


人物風采



蘇燕萍 牙醫博士 Dr Jessica Su

Dentist 101牙科

專精各式牙齒治療, 專業牙周病專科醫師駐診,
成人, 兒童, 老人牙科接受PPO及政府保險。
中國城診所惠康超市

電話: 713-773-1300
www.txdentist101.com
地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston, TX 77036

2 Nights of **GLAMOROUS GIVEAWAYS** — 10 Chances to WIN!



\$50,000 名牌包

& 免費玩領贈品

星期六, 3月12日 & 26日
每晚6點、7點、8點、9點、10點

一位幸運者可獲得豪華 Louis Vuitton®
高級名牌包 高達 5,000 美元的免費老虎機遊戲

玩您最喜歡的老虎機或桌面遊戲, 在每個抽獎日賺取參賽作品
使用您的免費 Coushatta Advantage Club 卡

抽獎日下午 4 點後通過評分遊戲激活獲得的參賽作品



Coushatta 是路易斯安那州最大的賭場度假村 | 1-10 44 號出口 | ccrla.com

Advantage Club 會員在 2022 年 3 月 12 日或 2022 年 3 月 26 日凌晨 4 點至晚上 10 點獲得參賽作品; 獲得的條目不會結轉。每 (1) 個優勢俱樂部等級積分等於 (1) 個抽獎條目。在每個抽獎日的下午 4 點之後, 通過評分遊戲激活獲得的參賽作品。每人限製 (1) 個獎品組合贊助, 每個日期。免費老虎機遊戲自獲勝之日起 30 天內有效。官方規則可在庫沙塔優勢中心獲得。管理層保留隨時更改或取消促銷的權利, 恕不另行通知。促銷不適用於被排除在外的客人。所有產品和品名均為 Louis Vuitton 的商標或註冊商標, Louis Vuitton 不是本次促銷活動或 Coushatta 賭場度假村的贊助商或附屬機構。

World Elite Realty
www.werlty.com
專業精準 誠信可靠
歡迎地產經紀人加盟
賣房優惠 再買房更多優惠

281-529-5588
Kevin Jiang Kevin@werlty.com

Premier Realty & Associates

- 住宅
- 物業管理 / 買賣
- 商舖出租
- 服務西北區 / 西南區

Cell: (832) 540-9918
2825 Wilcrest Drive Suite 505, Houston, TX 77042

陳筠婷 Christine Kwan 房產經紀

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
代理多家, 方便比價, 價格便宜, 保項最佳
Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032
E-mail: yangdeqing@yahoo.com
6901 Corporate Dr Suite 218 Houston, TX 77036
愛客戶如親人, 視信譽如生命

楊德清

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
房屋貸款 · 舊款重貸
利息低廉 · 經驗豐富
Peter Ma
請電: 馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

專精: 學區房 投資 租售 商業地產
誠信高產鑄就口碑
專業敬業換您放心

- * 糖城 Greatwood 4500 尺 47 萬 9
- * 59 公路南 77435 農場售 19 萬 8
- * 休士頓 77071 1.88 畝地售 17 萬 5
- * Humble 77090 兩層 3153 尺售 18 萬 9
- * Cypress 77433 兩層 110 尺售 17 萬 9

糯米地產 Michelle Lee
281-919-7286
Real Estate 郵箱: michelle.lee@reamp.com
地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478

買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、
買賣、管理及租賃經驗
竭誠助您投資致富

- 新舊房屋 · 購物商場
- 土地投資 · 商業大樓
- 工業倉庫 · 公寓餐館

Helen Go
helen@helengo.com
www.helengo.com
713-981-6888

MIDLAND REALTY GROUP 地美產聯

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

\$ 特價海鮮套餐 \$
帝皇餐 (限堂吃)

瑤柱鮑魚海參羹
蒜蒸皇帝蟹身腳
皇帝蟹蓋炒飯
酸子炒雙花龍蝦
清蒸游水苟殼魚
海參扒菜膽
蒜蓉蒸原隻帶子 (5 只)
野菌炒牛柳絲
蒜蓉豆苗

8-10 (蟹 7 磅) \$699.00
(套餐皇帝蟹 7 磅計算, 多了每磅 \$59.99)

特價午餐 (Lunch specials)
(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)
限堂吃

德州生蠔 \$11.99 (6 只) \$21.99 (12 只)

www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest)
Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

敦煌地板

百種款色 包工包料
Design & Remodel

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900
9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊) 832-877-3777

AMERICAN COLLEGE OF ACUPUNCTURE & ORIENTAL MEDICINE 華美中醫學院

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認證
- 美國中醫院校評鑑會認證
- 德州高等教育局認證頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

請今天就申請!

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程

詢問有關本校 \$10,000 的獎學金的詳情
電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu
9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

19 年豐富房產經驗

- 百利高中附近, 1 萬 3 千尺地, 建築 2397 尺, 3/2/2, \$365,000;
- 位中國城, 全新裝修, 5/2.5/2, \$309,000;
- 1-10 近 5 號, 4/3.5/2, 3195 尺, 高挑客廳, 主臥樓下, 寬敞明亮, 即可遷入。\$229,000;
- 糖城克裏門高中, 3/2.5/2, 近 1500 尺, 明亮整潔, 可隨時入住。\$225,000;
- Memorial 區, 高級 Townhouse, 約 2400 尺。屋主回國, 低價出售, \$280,000;
- 59 與 Hillcross 附近, townhouse, 2/2.5/2, 有房客, \$126,000;
- 近 Victory 62 個單位 Hotel, 狀況佳, 前附有一獨立餐館, 生意穩定, 屋主退休。\$2.2M

蕭翠薇
281-798-0868 (手機)

住家專精 西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland
商業專精 店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資

E-mail: tsuiwei Huang@yahoo.com
預購新屋、舊屋、拍賣屋、辦公大樓、公寓屋

迦南地產

Southern DAILY

Make Today Different

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

Friday, March 25 2022

U.S. to welcome up to 100,000 Ukrainians fleeing war amid broader aid effort

BRUSSELS/WASHINGTON, March 24 (Reuters) - The United States plans to accept up to 100,000 Ukrainians fleeing Russia's invasion and is pledging \$1 billion in new humanitarian aid, the Biden administration said on Thursday after a month of bombardments touched off Europe's fastest-moving refugee crisis since the end of World War Two.

The announcement coincided with U.S. President Joe Biden's meeting with European leaders in Brussels to coordinate the Western response to the crisis. read more

More than 3.5 million people have fled since Russia invaded Ukraine on Feb. 24, putting a strain on the neighboring European countries receiving them. U.S. lawmakers and advocates have urged Biden to do more to help those seeking refuge in the United States.

A senior Biden official said the administration still expected many Ukrainians to choose to remain in Europe close to their home country but added the U.S. commitment to receive more people would relieve some pressure on European nations currently hosting refugees.

"We recognize that some number of Ukrainians who have fled may wish to come to the United States temporarily," the official told reporters on the condition of anonymity.

The Biden administration said in a statement it would use "the full range of legal pathways" to bring Ukrainians to the United States, including the U.S. refugee resettlement program.

As part of the effort Ukrainians may enter through existing visa avenues and through a relief program known as "humanitarian parole," which allows people into the country on an emergency basis, the senior administration official said.

'BURDEN SHARING'

Before the crisis erupted in Ukraine, Biden launched the largest U.S. resettlement effort since the Vietnam War by accepting about 80,000 Afghans after U.S. troops left Afghanistan following 20 years of war.

In contrast to the Afghan evacuation however, the 100,000 Ukrainians would not necessarily be allowed into the United



People stand in a long queue during the distribution of humanitarian aid near a damaged store of wholesaler Metro in the course of Ukraine-Russia conflict in the besieged southern port city of Mariupol, Ukraine March 24, 2022. REUTERS/Alexander Ermochenko

States within the current fiscal year, which stretches until the end of September, the U.S. official said.

In the first two weeks of March, seven Ukrainian refugees resettled in the United States, internal U.S. State Department data seen by Reuters shows, as the war intensified and the number of Ukrainians fleeing skyrocketed. read more

Eastern European countries, most notably Poland, have received the bulk of people escaping the Russian shelling of cities and towns across Ukraine. Those countries want additional nations to help take in refugees, with the European Union set to discuss "fair burden sharing." read more

The United States has allocated billions of dollars in economic aid to fleeing Ukrainians and countries hosting them.

The current effort to allow more Ukrainians

into the United States is part of a broader series of aid measures announced by the Biden administration on Thursday, including \$1 billion in new funding toward humanitarian assistance to support people still in Ukraine and "those affected by the global impacts of Russia's war," which Russia calls a "special military operation."

The Biden administration will launch a new democracy and human rights program that aims to provide at least \$320 million in new funding to defend human rights in Ukraine and neighboring countries.

The program will document and preserve evidence of potential war crimes being committed in Ukraine, the administration said, as part of a broader push "to hold Russia accountable for its actions."

The United States wants to ensure that women, children, LGBTQ individuals and other potentially vulnerable groups have access to food, clean water, shelter and medical care, the Biden administration official said.

Reporting by Jarrett Renshaw in Brussels and Ted Hesson in Washington; Additional reporting by Susan Heavey; Editing by Mica Rosenberg and Howard Goller

WEA LEE'S GLOBAL NOTES

03/24/2022



Wea H. Lee
 Wealee@scdaily.com

Chairman of International District Houston Texas

Publisher Southern Daily Wea H. Lee

Southern News Group Chairman / CEO
 Chairman of International Trade & Culture Center
 Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas

We Are Officially Launching Training Camp For Junior Reporters

小主持人培訓

- ★ 培養少兒口才藝術
- ★ 培養少兒的鏡頭感
- ★ 培養少兒膽識與自信

領導才能
 溝通流利
 應變能力

給孩子不同的人生體驗

您的孩子敢於在公眾場合自信的開口說話嗎?
 您的孩子能夠面對鏡頭大方的表現自己嗎?
 您想讓孩子不再害怕當眾表達自己的見解嗎?

報名時間: 3月15日-5月25日
 開課時間: 6月5日下午1:00
 報名電話: 281-498-4310
 微信聯繫: ctm9018

After months of preparation by our STV colleagues, the first camp for junior reporters will be accepted for registration starting June 5th. Asian kids will be given basic training in broadcasting and interviewing news skills.

We often hear people say that the Jewish people in America always teach their kids in two professions. The idea is that one day the kid will grow up to become the president of CBS News. The other idea is that the kid will become a Wall Street executive because media and finance are the lifeblood of our society.

The history of Asian Chinese immigration to America has taken place for well over one hundred years. From the early era of the Chinese exclusion actions and discrimination against immigrants, today we now have become important components of a multi-ethnicity society. But still, very few of us can climb to the leadership positions in the mainstream media or on Wall Street.

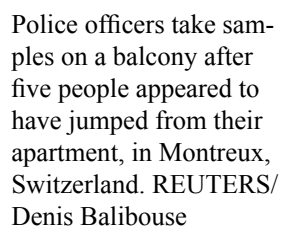
We are very grateful to the artist Xin Jian, Editor-in-Chief Kai Jun, TV

anchor Wang Zie, TV Host Tiemei Chan and producer Michael Ke for their efforts of organizing the camp to make it a big success.

We also want to advise all the parents that the children's school curriculum score is very important, but their leadership and language training are indispensable.

We are very excited that Southern News Group has taken a giant step towards training our younger generation. We hope that they will be our leaders of tomorrow and the backbone of society in the future.





(Continued On Page C4)

Southern

DAILY

Make
Today
Different

COMMUNITY

(Continued From Page C3)

Six Charts That Shed Light On Images Of Asian Americans Held By Many



INDIAN AMERICAN HOUSEHOLDS ARE THE HIGHEST-EARNING GROUP, WITH A MEDIAN HOUSEHOLD INCOME OF \$127,000 A YEAR. ON THE OTHER END OF THE SCALE, BURMESE AMERICAN HOUSEHOLDS ARE THE LOWEST-EARNING GROUP, WITH A MEDIAN HOUSEHOLD INCOME OF \$46,000 A YEAR.

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

In fact, a 2018 Pew Research Center study found that Asian Americans were the most economically divided racial or ethnic group in the U.S., with Asian Americans in the top 10th of the income distribution making 10.7 times more than those in the bottom 10th. **Myth:** Asian Americans immigrate to the U.S. in the “right” way More than half of those who identify as Asian American and at least 17% of Pacific Islanders were born outside the U.S., according to the U.S. Census Bureau. The Asian American community has the highest proportion of immigrants of any ethnic or racial group in the United States. Yet, Asian Americans are often overlooked in debates about immigration reform. Asians have a wide range of reasons for immigrating to the U.S., including those coming as refugees or asylum-seekers. Out of the almost 11 million estimated undocumented immigrants in the U.S., around 1.5 million (14%) are from Asia, according to the Migration Policy Institute. **A LARGE NUMBER OF ASIANS IN**

AMERICA ARE UNAUTHORIZED IMMIGRANTS **Out of the top 10 most common origin countries for unauthorized immigrants in the U.S., an estimated one million people come from India, China or the Philippines.**

ORIGIN COUNTRY	EST. NUMBER OF UNAUTHORIZED IMMIGRANTS	SHARE OF TOTAL
Mexico	5,572,000	51%
El Salvador	750,000	7%
Guatemala	580,000	5%
India	469,000	4%
Honduras	402,000	4%
China	384,000	4%
Philippines	233,000	2%
Dominican Republic	191,000	2%
Colombia	182,000	2%
Brazil	145,000	1%

NOTES Data as of 2018. Source: Migration Policy Institute Credit: Connie Hanzhang Jin/NPR

Heightened immigration enforcement has also impacted Asian Americans. From 2015 to 2018, Immigration and Customs Enforcement arrested about 15,000 immigrants from Asia, according

to a report by the nonprofit Asian Americans Advancing Justice. The report also found that Southeast Asian immigrants were three to four times more likely to be deported for old criminal convictions compared with other immigrant groups. Out of the approximately 16,000 Southeast Asians with final removal orders in that period, more than 13,000 had removal orders that were based on old criminal convictions. **Myth: Asian Americans Face Less Systemic Racism And Discrimination** Since the coronavirus pandemic started, hate crimes and violence against Asian Americans have increased. In an April survey conducted by the Pew Research Center, 32% of Asian American adults — a greater percentage than any other racial or ethnic group — said that they feared someone might threaten or physically attack them. **ASIAN AMERICANS AND OTHER GROUPS REPORT NEGATIVE EXPERIENCES SINCE THE START OF THE PANDEMIC**

About four-in-ten Americans say it is more common for people to express racist views about people who are Asian than before COVID-19 % saying it is ____ for people to express racist or racially insensitive views about each of the following groups in our society compared to before the coronavirus outbreak

	More common	Less common	About as common
People who are Asian	38	14	48
People who are Black	30	9	59
People who are white	19	14	66
People who are Hispanic	34	14	73

*Asian adults were interviewed in English only. Note: Share of respondents who didn't offer an answer not shown. White, Black and Asian adults include those who report being only one race and are not Hispanic. Hispanics are of any race. Source: Survey of U.S. adults conducted June 4-10, 2020. "Many Black and Asian Americans Say They Have Experienced Discrimination Amid the COVID-19 Outbreak" PEW RESEARCH CENTER

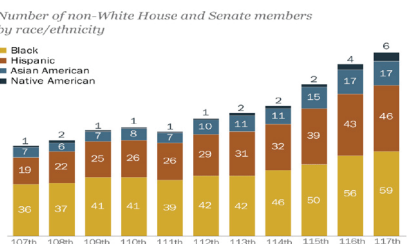
Share of respondents who say each of the following has happened to them since the coronavirus outbreak because of their race or ethnicity. **NOTES** Asian American adults were interviewed in English only. Sample does not include Pacific Islanders. **Source:** Pew Research Center survey of U.S. adults conducted April 5-11. **Credit:** Connie Hanzhang Jin/NPR



In response, the House of Representatives passed the COVID-19 Hate Crimes Act on May 18. The bill would have the Justice Department appoint a point person to expedite the review of hate crimes related to COVID-19. It would also direct resources toward making the reporting of hate crimes more accessible. Despite increased news coverage of various attacks against Asian Americans and the upcoming legislation, the LAAUNCH survey, which was conducted between March 29 to April 14, found that 37% of white Americans were not aware of increased incidents of hate crimes. But anti-Asian bias and discrimination are not new to the pandemic. To understand the current climate, it's important to look at historical context. In past periods of national tension, especially during times when the U.S. has been at war with Asian countries, anti-Asian racism has similarly risen. **Myth: Asian Americans are fairly represented in leadership positions** The recent LAAUNCH survey also found that almost half of Americans incorrectly believe that Asian Americans are over-represented or fairly represented in senior positions within American companies, politics, media or other realms. In reality, Asian Americans are underrepresented in these positions of power, holding about 3% of these positions in comparison with composing 7% of the U.S. population, a report from The New York Times found last year. More specifically, Asian Americans have the lowest degree of representation in political office compared with any other racial or ethnic group.

Asian Americans Are The Most Politically Underrepresented Group

When it comes to holding elected office, as of last year Asian Americans were underrepresented relative to their population by a differential of -85%. White people were overrepresented by 46%.



Note: Nonvoting delegates and commissioners are excluded. Figures for the 117th Congress are as of Jan. 26, 2021. Asian Americans include Pacific Islanders, and Hispanics are of any race. Members who have more than one racial or ethnic identity for the above groups are counted in each applicable group. Source: Congressional Research Service, CD Roll Call, Brookings Institution.

Asian Americans are even underrepresented in states with a high concentration of Asian American residents, like New York and California, according to a report by the Reflective Democracy Campaign. Especially since the start of collective activism among Asian Americans in the 1960s, Asian Americans have had a rich history of political activism and involvement. But that history has not always translated to greater representation in political leadership.



One finding in the LAAUNCH survey may point to answers: 92% of Americans polled said they were comfortable with Asian Americans as doctors or friends, but only 85% said they were comfortable with an Asian American as a boss and 73% as a president of the United States. Despite these perceptions, Asian Americans increased their voter turnout rate by more than any other racial or ethnic group in the 2020 election and in part helped Joe Biden win Georgia. In that same year, 158 Asian Americans ran for state legislatures, the highest number since the 2018 mid-terms. (Courtesy <https://www.npr.org/>)

SC

好書閱讀
Daily News

只有她敢这么大胆地写女性情欲

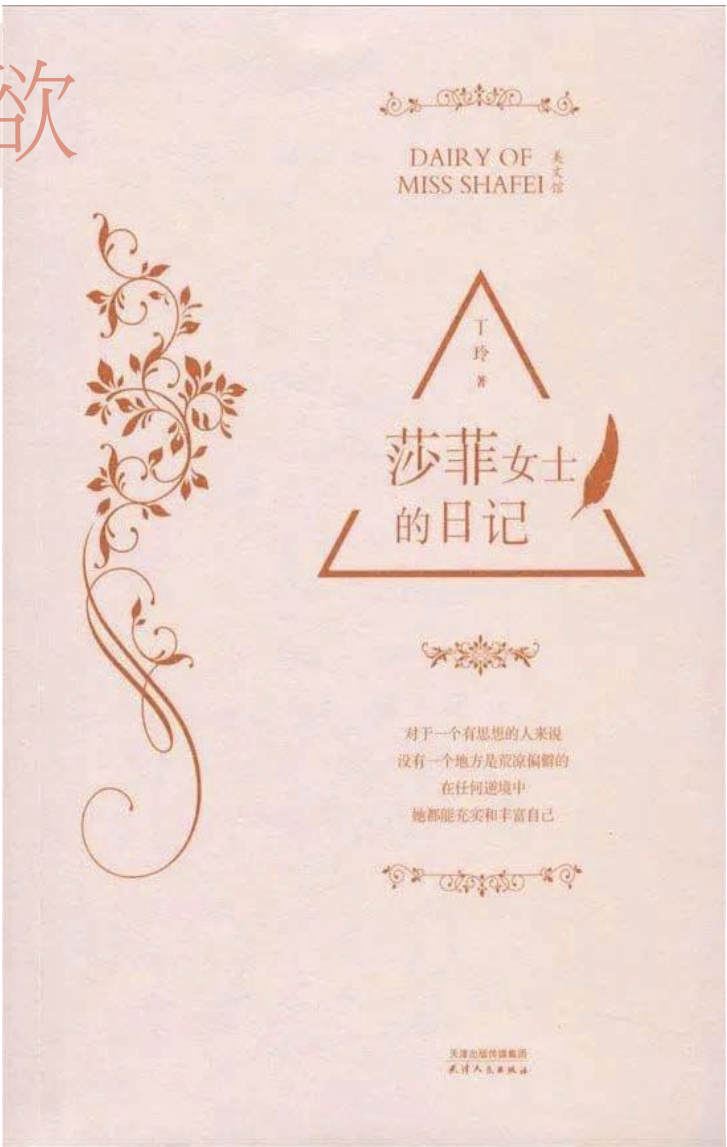
《莎菲女士的日记》作者：丁玲，天津人民出版社

《小说现代中国》一书脱胎于北大文学博士杨早与中学语文老师孟岳的音频节目《小说民国》。作者在文学史的1919-1948年间，每一年选取一本最具时代性的文学作品进行解读，同时辅以“早茶夜读”共读小组成员的分析与讨论，为读者阐释隐藏在小说人物和故事中的那些时代情绪。1928年，作者选择的文本是丁玲的成名作《莎菲女士的日记》。 在五四运动缓缓退潮，五四精神正蓬勃生长的年代，丁玲毫不讳讳地塑造了一位受新思潮影响的女性莎菲，并将“对爱情的全力追求，表达隐私与欲望的大胆、无所畏惧”融合在了莎菲的身上。小说以莎菲与凌吉士的爱情为主线，在狂热、矛盾、痛苦与幻灭之后发出追问：正确的道路在哪里？灵与肉统一的爱又该在何处追寻？ 小说加之日记的叙述方式，透过莎菲的内心独白，读者得以感受女性独立意识的闪烁与唤起。在1928年的中国大地，丁玲凭借《莎菲女士的日记》先锋的思想与大胆的语言掀起了五四浪潮的回响。 新理想VS新人欲

1928年，我们选择的代表作品是丁玲的《莎菲女士的日记》。这篇小说体现了“天理和人欲的斗争”。宋明理学有一句名言“存天理，灭人欲”。《莎菲女士的日记》似乎也有这个意思，但小说要存的“天理”；已经不是宋明理学的天理，而是“五四”新文化观念。“天理”，是新的天理；“人欲”也是新的“人欲”。 这篇小说最惊世骇俗的地方，是主人公莎菲女士以日记的方式，以自白的方式，对人欲的大肆张扬。比如看到美男子凌吉士“颀长的身躯，白嫩的面庞，薄薄的小嘴唇，柔软的头发的，都足以闪耀人的眼睛，但他还另外有一种说不出，捉不到的丰仪来煽动你的心”，莎菲就忍不住掉进了爱河： 我要占有他，我要他无条件的献上他的心，跪着求我赐给他的吻呢。 谁都可以体会得出来，假使他这时敢于拥抱我，狂乱的吻我，我一定会倒在他手腕上哭出来：“我爱你呵！我爱你呵！” 当他单独在我面前时，我觑着那脸庞，聆听着那音乐般的声音，心便在忍受那感情的鞭打！为什么不去扑过去吻他的嘴唇，他的眉梢，他的……无论什么地方？真的，有时话都到嘴边了：“我的王！准许我亲一下他！” 于近一百年前，在小说中表达这种基于男色的女性欲望，是多么石破天惊！在此之前，即使在色情小说里，也很少有这样赤裸的表达，特别是女性对男性产生的身体欲望，几乎是一种书写的禁区。

所以，莎菲女士的这种人欲的表达，是新的欲望。而与这种人欲交战的“天理”，也不是三纲五常、三贞九烈。莎菲女士这样的新女性，绝对不会将这种旧礼教的束缚放在眼里。莎菲女士（或者说“五四”新文化）所遵奉的“天理”，是对高贵灵魂的追求。小说里这样写道： 当我明白了那使我爱慕的一个高贵的美型里，是安置着如此一个卑劣灵魂，并且无缘无故还接受过他的许多亲密。这亲密，还值不了他从妓院中挥霍里剩余下的一半！想起那落在我发际的吻来，真使我悔恨到想哭了！我岂不是把我献给他任他来玩弄来比拟到卖笑的姊妹中去！ 我在电子书上重读《莎菲女士的日记》时，发现有读者批注发问：在当下社会，怎么区别一个灵魂高贵或是卑劣呢？确实，这种区分在当下社会显得有些无效，只要一个人没有违法犯罪，似乎无法用“高贵”或“卑劣”来判断Ta的灵魂。 但是在“五四”新文化观念当中，高贵与卑劣的分野是非常清晰的。1917年蔡元培在北京大学组织进德会，基本的道德规条是“不嫖娼，不赌博，不娶妾”，而高级会员还要遵守“不吸烟，不饮酒，不做官吏，不做议员，不吃肉”这五条。也就是说，道德高尚的人对世俗的享受都抱着拒斥的态度。那个时代的精英知识分子，很多人还怀着新道德洁癖的理想主义。 而美男子凌吉士，恰恰是一个被“五四”新文化观念鄙视的俗人，莎菲不禁在日记里质问与感叹： 唉，可怜的男子！神既然赋与你这样的一副美形，却又暗暗的捉弄你，把那样一个毫不相称的灵魂放到你人生的顶上！你以为我所希望的是“家庭”吗？我所欢喜的是“金钱”吗？我所骄傲的是“地位”吗？ 因此，阻挡莎菲与凌吉士发生进一步关系的，不是所谓“理智”，莎菲说她已经丧失了理智，她写道： 唉！无论他的思想怎样坏，他使我如此疯狂的动情，是曾有过无疑，那我为什么不承认我是爱上了他咧？并且，我敢断定，假使他能把我的紧紧的拥抱着，让我吻遍他全身，然后他把我丢下海去，丢下火去，我都会快乐的闭着眼睛等待那可以永久保藏我那爱情的死的来到。 为什么呢，给一个如此我看不起的男人接吻？既不爱他，还嘲笑他，又让他来拥抱？真的，单凭了一种骑士般的风度，就能使我堕落到如此地步吗？ 这大概就是我们现在说的“口嫌体正直”。但

是，莎菲是真诚的，阻止她向欲望投降的，是她“自尊的情感”。所以莎菲说“一个人的仇敌就是自己”。 因此，《莎菲女士的日记》的走红是必然的——对爱情的全力追求，表达隐私与欲望的大胆、无所畏惧，还有对道德、自尊、平等理念的坚持。这是“五四”新文化运动的特色，而它们都被容纳融合在了莎菲女士的身上。 像莎菲这样在北京漂泊的年轻女学生，写下男女情爱的日记，在叙述上大胆又新鲜，这样的小说会赢得读者的青睐一点都不奇怪吧。《莎菲女士的日记》能让丁玲一书成名，正是充分反映了这个时代的情绪特征。 另外，美男子凌吉士的身份也很有意思。小说把凌吉士设定为新加坡人。我查过北京大学1920年代的学生档案，发现有日本留学生，有暹罗（泰国）留学生，但是没有看到新加坡学生。《莎菲女士的日记》把凌吉士写成一位南洋华侨，有什么用意吗？ 首先，南洋人在现代作品里代表着一种异国情调，就像《围城》里的鲍小姐、《倾城之恋》里的范柳原。南洋人跟中原人不一样，他们生活在热带地区，他们比传统中原人更热情、更浪漫，也更敢于表达欲望。同样是追求莎菲，拿来跟凌吉士对比的苇弟，是一个只会哭的年轻人，只有善良而缺乏危险，配不上莎菲这样的新时代女性。 再有一层，凌吉士是南洋华人，这个群体里很多是混血。这是上面说的比较热情、浪漫的来源之一。但另一方面，南洋人家族没有受辛亥革命与新文化运动的冲击，家族伦理更为保守，对于长幼尊卑的秩序，联姻结亲的体面，讲究程度往往反而胜过了国内。我们试看《沉香屑·第一炉香》里的乔琪，也能够折射出这种复杂而纠结的特质。 另一方面，南洋是华人经商的集中区域，所以南洋男人的形象也带上了资本主义的色彩。凌吉士



这位南洋来客，长得非常漂亮，但是满脑子都是金钱、地位这些世俗欲望——这是“五四”新文化特别要排斥、摒弃的特质。 新文化运动除了反对旧礼教、旧家庭，对资本主义社会也有着巨大的反抗动力。“五四”小说一方面反对礼教吃人，另一方面也批判资本的罪恶。《祝福》批判礼教的压迫，而《春风沉醉的晚上》则充满着对资本的厌恶。这两者合起来，才构成了新文化的整体语境。 在《莎菲女士的日记》里，凌吉士就是一个资本主义社会的象征。凌吉士这个角色写得并不好，很平面，但是在现代小说里第一次出现了资本主义世界的实体形象，它往上勾连着《春风沉醉的晚上》里隐形的资本压迫，往下开启了《子夜》里对资本家吴荪甫、赵伯韬等人的详细描绘。 《莎菲女士的日记》篇幅不太长，但是集合了好多当时的流行元素—女性、进步、解放、资产阶级、天理和人欲的斗争，这部小说不仅是丁玲成功登上文坛的标志，也是民国小说发展的一座里程碑。

林志穎、林心如、侯佩岑23日聯袂代言養生飲品，3人共上千萬元代言費，吸金也吸睛。林志穎與林心如時隔16年，舊情人再度公開同框，不尷尬反而自在互虧，好交情根本分手典範。侯佩岑去年與老公黃伯俊、媽媽林月雲參與大陸真人秀《婆婆和媽媽2》，林月雲過去2段不倫戀再度搬上檯面，母女被抨擊得體無完膚，她沉寂1年多才公開現身。

林志穎被問有沒有看《華燈初上》，林心如先吐槽：「你一定沒有看，你明明說看劇很浪費時間。」林志穎解釋，自己愛看飛車、槍戰戲，「我只有看霍建華那一段，也有猜到凶手是誰，尤其妳打妳老公巴掌那段，我看了10遍」。

林志穎的老婆陳若儀到場探班，事後在IG曬出與3人合照，被問老婆是否擔心他與舊愛同台想宣示主權？他說：「跟佩岑去年就有合作這品牌，她們感情非常好，跟心如也會一起看演唱會、吃飯，霍建華生日都會有聚餐，她是特別來陪我工作，跟她們打招呼。」

其實霍建華與林志穎變成車友是林心如牽的線，「他們每天都會傳早安的那種」，林志穎笑說：「他喜歡吃東西，我們會拍吃什麼傳給對方，

感情非常好」，聽得林心如抱怨：「我先生發給他比發給我多。」哥倆交情好到連《華燈初上》也只看有霍建華的部分？「因為他說看他的部分就好」。

侯佩岑被問到母女倆當時被抨擊時的傷害：「有震撼到，覺得受傷也有害怕。」自嘲好像有招黑體質，「我會自己消化這些負面，也會盡量正向去排解」。林月雲之前動心臟手術，她說媽媽目前恢復得還可以，「她現在有很多時間都在陪伴孫子，眼睛都愛看小朋友，不太理我」。

她透露這段時間寫了一本童書，正在找喜歡的插畫家繪製，也自曝老公黃伯俊去年差點「失明」，原來他是900多度的高度近視，某天突然視網膜剝離，一隻眼看不到還緊急開刀。術後乖乖臥了近2個月，趴到鼻塞臉腫，「但我在孩子心中地位提升好多，因為變成我陪伴小孩、設計安排各種活動，他們開始覺得媽媽最好玩，老公也開始關注自己的身體，也算因禍得福」。

被問閨蜜李靚蕾與王力宏婚變一事，侯佩岑表示，真心希望姊妹李靚蕾能好好的，多一點空間、時間，「他們都是我朋友，最近沒有見面，希望他們能夠好好解決」。

林心如賞姓巴掌 林志穎重看10遍



大S婚後首po文 背景細節暗藏「愛的密碼」放閃具俊曄

女星大S(徐熙媛)離婚汪小菲僅3個月，本月初驚喜宣佈再婚，對象是24年前的舊愛「酷龍」具俊曄，男方在消息曝光隔天，即以配偶身分飛抵台灣，日前結束10天隔離期後，藏不住笑容直奔愛妻位於信義區的豪宅，目前正處於7天自主管理的第3天，而大S昨(3/23)更新了IG，婚後首度po文的內容裡暗藏「愛的密碼」，用細節低調放閃夫婿具俊曄。

大S、具俊曄不但重拾24年前的感情，更直接宣布再婚，男方自白聽到大S離婚消息後鼓起勇氣打通了電話，感性告白覺得已錯過太久，不能再浪費時間，因此求婚，才能立刻以大S丈夫的身分來台追愛，大S也吐露人生無常，想珍惜當下的幸福，因此點頭再戰婚姻，如今兩人在24年後終於相聚。

相較於具俊曄經常更新社群，連被隔離期間，也是每隔幾天就透過社群平台分享近況，大S更新的頻率本就比較低，上一回po文是宣布婚訊那時候，而就在再婚並且見到老公後，大S昨天驚喜更新了IG限時動態，透露收到品牌寄來的許多瓶裝調酒，她將之排整齊，秀出精緻的瓶身印刷，寫道：「在微涼飄著細雨的夜晚，適合什麼口味的調酒呢？」

大S接著又分享一則IG限動，特地挑出其中兩瓶酒，只見瓶身印刷相互呼應，左邊是藍底色上頭有個戴墨鏡的男子正拿著電話，右邊則是橘紅色底上有個長髮女子，也拿著電話，巧妙的是，話筒上頭一個寫著字母S，一個寫著字母K，似乎是呼應通話的兩方是大S與具俊曄，在說兩人靠著遠洋電話重拾多年情緣的故事。

大S寫下：「貼心的情人節限定款」，語尾還附上愛心符號，雖然沒有多說，但已讓人感受到滿滿的甜蜜幸福氛圍，好似藉著情人節款的酒瓶，對老公具俊曄低調放閃，早前具俊曄則是被發現左手無名指上紋了「拿不下來的婚戒」，被讚愛意滿滿，外界也紛紛祝福兩人永遠幸福。



Ella曝拍片慘遭蚊叮300包

癢到爆

陳嘉樺(Ella)主演新片《野夏天》23日舉辦首映會，她和導演蘇哲賢、演員黃靜怡(小薰)、林暉閔、王渝屏、劉育仁一同出席，聊到跟好友任家萱(Selina)主演電影《頭七》檔期相近對打，Ella表示並不覺得是對打、沒有這個壓力，自己的作品因疫情延了3年才上映、Selina又是大銀幕首秀，兩部片都沒再受疫情影響順利上映就已經很開心了。

聊到拍攝甘苦談，飾演跑步選手的林暉閔跟劉育仁非常辛苦，有大量的跑步動作戲，飾演女記者的Ella雖然沒有體力活，但電影在南部拍攝，她遭受小黑蚊群攻，只要是沒有衣服布料遮蓋的地方都被叮到爆，約被叮了300個包，癢到好幾天都睡不好。

另昨凌晨發生花東6.6級強震，Ella說發生地震當下她趕緊先開門，然後關心兒子勁寶有沒有被嚇哭，還說若地震嚴重自己會不顧形象穿睡衣配內褲衝上街，「逃命比較重要，裸體不重要」；劉育仁則說地震時自己看著家中花瓶，一心守護花瓶就怕被震倒；小薰、林暉閔、王渝屏則是「被動處理」，儘管地震很兇，還是選擇待在床上睡。

首次為電影獻聲的高爾宣昨也變裝工作人員現身，送上柿子與花生造型饅頭，象徵著「好事發生」，他第一次見到Ella，問高爾宣前輩Ella是不是自己的理想型？他說：「可以是我的理想型，熱情開放。」

任家萱「愛到了」小7歲鮮肉直球告白

任家萱(Selina)和「小嘉玲」吳以涵出席主演鬼片《頭七》媒體茶敘，認愛小7歲鮮肉男友後首度露面，她大方分享2人是透過朋友介紹認識，對方算是她的粉絲，有收藏幾張「S.H.E」的專輯，大約在《頭七》殺青後開始交往，目前在一起半年，仍處於熱戀期，還差曝男友是「直球型」。

她回憶起某次他們跟朋友出去玩，「在我很開心的時候，他突然對我說『姊姊，我喜歡妳』，我立刻衝去跟朋友們說『他說我喜歡妳欸』，那時候其實覺得滿好笑的，想說你怎麼敢，不過也真的謝謝他喜歡我這個姊姊，但我當時只把他當弟弟看，並沒有想進一步」，後來漸漸被對方的誠意打動，男友在拍片期間不僅常三更半夜來探班，還特地幫她求了護身符。

好姊妹Ella曾爆料2人私下互動超甜，Selina昨也透露在互有好感時就已帶去跟姊妹們見過面，「她們都說很期待，一直希望我可以開心、幸福」，更自曝還有跟Ella、Hebe開賭猜戀情何時會

曝光，「結果她們全輸，我獨贏拿了6000元」。

Selina表示，這些年不斷嘗試新事物，怕鬼的她都大膽挑戰演出恐怖片了，這次的姊弟戀也是「就愛到了嘛」。她在片中幾近素顏，並不擔心男友看到，「他看過啦，我私底下也不會精心打扮」。而電影將在4月1日上映，她透露對方

早已包場，「有誠意就是要包場嘛」。

提到和吳以涵在片中飾演母女，她表示曾把結婚生子放進人生規畫中，「不過一晃也40歲了，離這個夢想越來越遙遠，但現在好像又更近一點了，不過這不是我現階段最大的夢想，享受當下，開開心心最重要」。



高科技快速數位快印來臨! MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS
為您提供各類廣告宣傳產品,設計製作一站式服務! UNDER ONE ROOF

美南印刷 USA PRINTING
A Southern Chinese Daily Company



專業設計 ✓ 全彩印刷 ✓ 數碼快印 ✓ 大幅噴繪

TEL:281-983-8152(CHINESE) 281-983-8154(ENGLISH) WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT
11122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM

《超吉任務》全球首映 IMDb 高達9.3分 爛番茄100%「吉」度好評！



泰勒絲獻唱加持 暢銷小說改編電影

邊緣棄女捲沼澤謀殺奇案



熱銷600萬冊並蟬聯紐約時報暢銷排行榜第一名長達25週的小說《沼澤女孩》曾被女星瑞絲薇斯朋選為其讀書會選書，她還親自擔任監製將小說改編成電影《沼澤謀殺案》，並找來美國流行天后泰勒絲創作演唱電影主題曲《CAROLINA》。

好萊塢女星瑞絲薇斯朋近年擔任監製的光芒更甚當演員時，像是電影《控制》、影集《美麗心計》等；如今她再將暢銷小說《沼澤女孩》改編成電影《沼澤謀殺案》：「如果在我23歲的時候來找我演，我絕對會願意演出女主角奇雅！所以我很興奮可以身任監製，因為我即便沒辦法親自來表演但還是可以用不同方法來說故事，重要的是建立一個團隊將這個故事轉化成真，這更讓人有成就感。」

在《金牌特務：金士曼起源》頗受矚目的哈里斯迪金森也有演出。（索尼提供）

影集《正常人》女星黛西埃德加瓊斯來試鏡《沼澤謀殺案》後深獲導演與瑞絲薇斯朋肯定：「我們聽到黛西試鏡讀本時，都覺得那就是奇雅的聲音！」黛西也自認和奇雅之間有很大的共鳴：「奇雅的內在力量很強，我也想要擁有這樣的力量，她很複雜，也有缺陷，但又很機靈，重點是能在嚴峻的環境下生存。」試鏡隔天黛西便收到錄取通知。

為電影主唱主題曲的泰勒絲稍早也發文表示：「當我知道《沼澤謀殺案》是由瑞絲薇斯朋監製、黛西埃德加瓊斯主演時，我就想要以音樂的方式參與電影。」因此譜寫了這次電影主題曲《CAROLINA》。該片劇情描述美國北卡羅萊納州沼澤邊的一名神秘獨居女子奇雅，因為被鎮上的兩位年輕男子吸引而展開了新的世界，最後卻因沼澤裡的一樁命案成為全鎮眾矢之的；電影將於今年暑假上映。

奧斯卡影帝尼可拉斯凱吉主演的《超吉任務》(英文片名: The Unbearable Weight of Massive Talent)(前譯《不能承受的天才之重》)，由《祝你忌日快樂》製片團隊重金打造。

《超吉任務》日前於美國西南偏南電影節(SX-SW)全球首映後，獲媒體觀眾一致爆棚好評，盛讚本片是「今年最有趣的電影之一」、「如果你喜愛凱吉，《超吉任務》就是尼可拉斯凱吉電影的吃到飽全餐」，尼可拉斯凱吉極盡無厘頭又挖苦自己的演出可說是玩出演藝生涯新高度，也讓本片在全球知名爛番茄影評網上獲得100%滿分評價，在全球最大電影網站IMDb上的評價均分更高達9.3分(截至3/22)，可說是尼可拉斯凱吉重返榮耀之作！本片先前暫定的中文片名《不能承受的天才之重》，由於收到許多觀眾反應片名不夠「凱吉」且常會記錯，今日電影公司車庫娛樂特別宣布將中文片名正式定名為《超吉任務》，更能貼近尼可拉斯凱吉在片中飾演自己的劇情主軸，並讓觀眾更有共鳴。今日也釋出《超吉任務》最新正式預告(預告連結: <https://youtu.be/-i0Gm3rN8s4>)，預告中除揭露《曼達洛人》佩德羅帕斯卡飾演的億萬富翁超級狂粉，竟然是地表上最窮凶惡極的大毒梟，獲邀參加其生日派對的凱吉被迫與中情局合作將哈維緝捕到案，一場凱吉手持《變臉》金色雙槍的雙人對峙戲碼，可說是大開《變臉》玩笑，而預告最後凱吉大展招牌「凱吉瘋」演出，更是令熱愛凱吉的粉絲嗨到不行！

每年三月在德州奧斯汀舉辦的西南偏南電影節，向來是粉絲前來朝聖偶像的美國年度娛樂盛事，一名凱吉的超級鐵粉聽聞尼可拉斯凱吉今年將隨《超吉任務》造訪電影節，便自行列印了近500份上頭有著尼可拉斯凱吉照片及自己電話號碼的傳單，於電影節會場

四處張貼，該名粉絲表示，「尼可拉斯凱吉不像其他演員，一心只想拍攝商業大片賺飽荷包，他從來不是為了票房接演電影，而是為了粉絲而演出角色，或是只接演他想演出的電影。當我看到《超吉任務》的預告片，就知道這是部尼可拉斯凱吉為了支持他的粉絲而接演的電影，這是他感謝粉絲的一種方式。尼可拉斯凱吉真的很愛自己的粉絲，他是個真正的演員，或許更像是個戲劇家！」。就在上週六，這名鐵粉的苦心也被尼可拉斯凱吉給看見並親自致電，尼可拉斯凱吉對此回應，「我自己也是個電影愛好者，所以每當有人對電影感興趣時，我總是很樂意和對方聊聊，我想讓你知道我收到了你的訊息，並致電給你祝福你一切順利。」對待粉絲如摯友的暖心舉動，也讓凱吉傳奇再添一筆！

此外，尼可拉斯凱吉也在電影節接受媒體專訪時坦言自己想加入「D C 宇宙」的意願，「最近有部由羅伯派汀森主演的新《蝙蝠俠》電影，雖然我還沒看過，但我認為這部片會很棒。文森普萊斯過去曾在66年版的《蝙蝠俠》影集中飾演反派『蛋頭』，我對故事已經有了大概的想法，我覺得我可以讓這個角色變得超級可怕，希望華納兄弟可以聽到，我很願意飾演『蛋頭』這個角色！」。

《超吉任務》故事描述破產的好萊塢巨星尼可拉斯凱吉(尼可拉斯凱吉 飾)希望能演出昆汀塔倫提諾的下一部電影，為了擺脫沉重的債務，他答應收下一百萬美元的酬勞，出席億萬富翁粉絲哈維(佩德羅帕斯卡 飾)的生日派對。當他得知哈維是綁架墨西哥總統候選人女兒的大毒梟時，情況開始變得複雜，中情局希望凱吉能協助他們將哈維逮捕到案，於是他被迫展現出他過去在大銀幕上的英雄形象，以拯救自己和妻兒……

尼可拉斯凱吉「自己演自己」評價滿分 寵粉無極限直接打電話給影迷

奧斯卡影帝尼可拉斯凱吉主演的《超吉任務》(原片名為《不能承受的天才之重》)，日前於美國西南偏南電影節(SXSW)全球首映後，獲得好評，爛番茄100%滿分評價。他在片中飾演自己，最新預告除了大開經典作品《變臉》的玩笑，最後更大展招牌「凱吉瘋」演出，逗樂大批影迷。

片中，佩德羅帕斯卡飾演的哈維是個億萬富翁，更是尼可拉斯凱吉的超級狂粉。為了擺脫沉重的債務，尼可拉斯凱吉答應收下100萬美元的酬勞，出席哈維的生日派對，兩人變成好友的同時，他發現哈維竟是萬惡大毒梟，中情局希望他能協助將這惡棍逮捕到案，他被迫展現出過去在大銀幕的英雄形象，以拯救自己和妻兒。

在今年的西南偏南電影節上，一名尼可拉斯凱吉的鐵粉聽聞他會因為《超吉任務》造訪電影節，便自行列印了近500份上頭有著尼可拉斯凱吉照片及自己電話號碼的傳單，於會場四處張貼，該名粉絲表示：

「尼可拉斯凱吉不像其他演員，一心只想拍攝商業大片賺飽荷包，他從來不是為了票房接演電影，而是為了粉絲而演出角色，或是只接演他想演出的電影。」當他看到本片預告，就知道這部是尼可拉斯凱吉為了粉絲而接演的電影，「這是他感謝粉絲的一種方式，尼可拉斯凱吉真的很愛自己的粉絲，他是個真正的演員，或許更像是個戲劇家。」

尼可拉斯凱吉看到這名鐵粉的心意後，便親自致電給對方，他對此回應：「我自己也是個電影愛好者，所以每當有人對電影感興趣時，我總是很樂意和對方聊聊，我想讓你知道我收到了你的訊息，並致電給你，祝福你一切順利。」展現對待粉絲如摯友的暖心舉動。

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出！

最新技術下肢疼痛治療儀！

車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care

診療時間：每周一至周五 9am-5pm / 每周六上午

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX 77063



華美中醫學院

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認證
- 美國中醫院校評鑑會認證
- 德州高等教育局認證頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話：713-780-9777 網站：www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

請今天就申請！

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程



休士頓 HOUSTON Sun-Thu 9:00AM-9:30PM Fri-Sat 8:00AM-10:00PM 1005 Blalock Road Houston, TX 77055 713.932.8899	布蘭諾 PLANO Sun-Thu 9:00AM-9:30PM Fri-Sat 8:00AM-10:00PM 131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023 972.943.8899
糖城 SUGARLAND Sun-Thu 9:00AM-9:00PM Fri-Sat 8:00AM-10:00PM 3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478 281.980.6699	卡爾頓 CARROLLTON Sun-Thu 9:00AM-9:30PM Fri-Sat 8:00AM-10:00PM 2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006 972.242.8899
凱蒂 KATY Sun-Thu 9:00AM-9:00PM Fri-Sat 8:00AM-10:00PM 569 S Mason Rd, Katy, TX 77450 832.321.8899	奧斯汀 AUSTIN Sun-Thu 9:00AM-9:00PM Fri-Sat 9:00AM-9:00PM 6929 Airport Blvd, Austin, Suite #110, TX 78752 512.381.8899
費斯可 FRISCO Sun-Thu 9:00AM-9:00PM Fri-Sat 8:00AM-10:00PM 9292 Warren Pkwy, Frisco, TX 75035 469.970.8899	

請上網瀏覽 www.99ranch.com 或馬上加入我們各社群媒體訊息
Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on 99ranch.com

..... WEEKLY SALE
Mar 18 - Mar 24, 2022
Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)
☎ 打開微信
📍 在公眾號搜索欄輸入
tawa99ranch

Facebook Twitter WeChat Instagram YouTube

膳食均衡，營養豐富，助力全民健康
A balanced meal is a natural way to health

7.99 PK	6.99 PK	10.99 LB	1.79 LB	4.99 LB
韓國新高梨 (三粒盒裝) BROWN/SHINKOPEAR(KOREAN)	樂淇蘋果 ROCKIT APPLE	新鮮百合(日本) YURINE(FRESH LILY BULB)	大紅葡萄 LARGE RED GRAPE	新鮮山藥(日本) NAGAIMO (JAPAN)

Free same-day delivery on orders over \$49! 免運

滿 \$75 \$49! 免運

一當天送到家

New Year New Policy
新年新氣象，新免運門檻

* Delivers up to a 20-min lead time or participating 99 Ranch's local locations. Applicable to orders with a cart total after discount and before taxes of \$49 or more. \$10 flat rate is applied for orders under \$49. 配送時間僅限於上午9時至下午6時。請參考各分店免運門檻。* Same-day delivery orders must be placed before 2:00 p.m. local time. 免運配送只限於當地時間下午2:00前。

79¢ LB	1.99 PK	1.69 LB
羅馬蕃茄 ROMA TOMATO	袋裝去皮蒜頭 FRESH PEELED GARLIC	沙田柚 WHITE PUMMELO

1.49 LB	79¢ LB	69¢ LB
花生 PEANUT	紅心地瓜 RED YAM	白蘿蔔 DAIKON

肉類 | 超低優惠 本週限定

4.39 LB	1.99 LB	1.99 LB
BEEF DROP FLANK 牛腩	CHICKEN LEG MEAT 雞腿肉	PORK BUTT 夾心肉

海鮮 | 超低優惠 本週限定

16.99 PK	6.99 LB	6.99 PK	6.99 PK	7.99 PK	7.99 PK
COOKED TAIWAN SHRIMP(LARGE) 台灣熟白蝦(特級)	GREENLAND TURBOT-HALIBUT 白鱈魚排	TILAPIA FILLET 立魚排	KING WEAKFISH 南美野生三牙魚	WHITE COCKLE CLAMS 北極白玉貝	HOKKIGAI ARCTIC SURF CLAM 北極貝

雜貨 | 超低優惠 本週限定

4.98 /PAC	2.48 /EA+TX	14.98 /EA	3.40 FOR	4.90 FOR	2.798 FOR
馬玉山 山藥五穀粥 (袋裝隨身包) GREENMAX SC/BAG YAM & MULTI-GRAIN CEREAL	好望水 果汁氣泡水-望杏福杏子/望山楂 WANGXINGFU SPARKLING DRINK-APRICOT/HAWTHORN	金盈牌 水晶米 JINYING PREMIUM SHORT GRAIN	可樂果碗豆酥-九層塔口味/原味/酷辣口味 KOLOKO PEA CRACKERS-BASIL/ORIGINAL/HOT	嗨吃家-酸辣粉/海鮮粉/金湯爆粉/椒麻鍋巴粉 HCJ VERMICELLI-SPICY&SOUR/SEAFOOD/GOLDEN SOUP/SPICY RICE CRUST	金品-青蔥烙餅/胡麻子燒餅/蔥燒大餅/黑胡椒大餅/香蒜大餅/蔥抓餅/韭菜盒子 KINGS COOK-SHALLET HANDMADE PIE/LINSEED CLAY OVEN ROLLS/GREEN ONION N SESAME PIE/BLACK PEPPER N SHALLOT PANCAKE/CREAMY GARLIC PANCAKE/GREEN ONION CREPE/CHINESE CHIVE POCKETS

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply please see store for more details.

--	--	--	--	--	--	--	--	--

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.